

## INTERVJU

*dr. Katrin Boeckh*

Naša sugovornica dr. Katrin Boeckh znanstvena je suradnica Odjela za povijest Instituta za Istočnu Europu (Osteuropa-Institut) u Münchenu od 1993. godine, te predavač na Ludwig-Maximilians-sveučilištu u istom gradu. Riječ je o mladoj i nadarenoj njemačkoj povjesničarki koja je od 1996. urednica veoma cijenjenog časopisa *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas* spomenutog Instituta. Posebno zanimanje za hrvatsku povijest pokazala je već tijekom studijskih dana. Započela je svoj studij slavistike i povijesti na Sveučilištu u Regensburgu 1986. godine. Dvije godine kasnije odlučila je nastaviti specijalizaciju istočno- i jugoistočnoeuropske povijesti (uz slavistiku i balkansku filologiju) na Ludwig-Maximilians-sveučilište u Münchenu. Godine 1991. magistrirala je s temom "Židovska vjerska općina u Zagrebu tijekom međuraća" (die jüdische Kultusgemeinde in Zagreb während der Zwischenkriegszeit). Magisteriju je prethodio njezin prvi višemjesečni boravak u Zagrebu radi arhivskih istraživanja. Četiri godine kasnije obranila je na istom sveučilištu disertaciju "Od balkanskih ratova do Prvog svjetskog rata. Politika malih državica i etničko samoodređenje na Balkanu" (Von den Balkankriegen zum Ersten Weltkrieg. Kleinstaatenpolitik und ethnische Selbstbestimmung auf dem Balkan). Ta je disertacija 1996. godine objavljena kao monografija pod istim naslovom. Kao posebnu aktivnost valja izdvojiti njezino sudjelovanje u povjerenstvima EU-a i OSCE-a kod promatranja parlamentarnih i predsjedničkih izbora u Rusiji i Ukrajini tijekom devedesetih godina.

**Matković:** Vi ste u svojoj monografiji *Von den Balkankriegen zum Ersten Weltkrieg* temeljito objasnili historijska zbivanja u jugoistočnoj Europi uoči Prvog svjetskog rata. Knjiga se pojavila 1996. nakon Daytonskog sporazuma. Uslijedili su zračni napadi NATO-a na Srbiju, oružani sukobi u Makedoniji i zatvaranje Miloševića u Den Haagu. Kako kao historičarka tumačite, na neki način, tragično "ponavljanje povijesti" na tom prostoru?

Boeckh: Sa povijesnog stajališta gledano može se reći da su brojni događaji proteklog desetljeća na Balkanu bili gotovo predvidljivi. Nigdje u Europi ne nalaze se na tako malom području toliki narodi, jezici, kulture, vjere i manjine kao na Balkanu. Kada ste upoznati sa poviješću jugoistične Europe, znate kako je ovdje teško uspostaviti političku ravnotežu, kako je ona, dugoročno gledano, krhka i kako brzo podliježe razornim utjecajima izvana i iznutra.

Uopće je problem historiografije da se u pravilu opisuju samo konflikti jer oni najčešće prouzročuju promjene na političkom planu. Kada je desetljećima vladao mir među narodima - čak i kada se to nije odnosilo na relevantne političke snage - tome se rijetko posvetila publikacija. Stoga mi kao povjesničari vjerojatno snosimo suodgovornost za stvaranje slike Balkana kao "notorne bačve baruta".

**Matković:** Molimo Vas da za naše čitatelje objasnite suvremeni položaj historijske znanosti u Njemačkoj. Koje su teme aktualne i u trendu?

Boeckh: Mogu samo odgovoriti u odnosu na povijest Istočne i Jugoistočne Europe, koja u Njemačkoj predstavlja specijalističku, zasebnu disciplinu opće (i inače kronološki podjeljena) povijesti. Naš smjer u biti uživa poseban status, jer se kod nas na sveučilištima ne predaje, kao poseban predmet, povijest Zapadne i Južne Europe. U sklopu povijesti Istočne i Jugoistočne Europe ipak najviše prevladavaju istočno-europske teme. Težište tu opet leži na povijest 20. stoljeća, dok se srednjovjekovnim i novovjekovim pitanjima bave tek rijetki povjesničari. To, međutim, nije posljedica političkih zahtjeva, nego osobnih interesa povjesničara. No, ipak treba naglasiti i to da je lakše prema vani obrazložiti aktualne teme.

**Matković:** Je li se u Njemačkoj poslije ujedinjenja 1989. razvijala debata o ideološkoj ulozi povjesničara Njemačke Demokratske Republike. Kakva je bila sudbina istočnonjemačkih povjesničara i koje razlike sada postoje između "Istoka i Zapada"?

Boeckh: O tome se kod nas u biti nikad nije vodila javna rasprava jer je ideološka ovisnost povjesničara u Njemačkoj Demokratskoj Republici oduvijek bio jasan. Nakon ujedinjenja stoga nije bilo znatnih "dodirnih strahova" između povjesničara Istoka i Zapada.. Znanstvene metode historiografije ionako su objektivne i neovisne o ideologijama. No, zato je došlo do restrukturiranja "sveučilišnog pejzaža" u NDR-u, tako da su znanstvenici tom prilikom trebali pokazati svoja temeljna demokratska uvjerenja.

**Matković:** Zanima nas je su li suvremeni njemački povjesničari angažirani i u političkom životu? Koliko to utječe na njihov status u historiografiji?

**Matković: Sie haben in Ihrer Monographie sehr ausführlich die historischen Ereignissen in Südosteuropa am Vorabend des Ersten Weltkrieges beschrieben. Ihr Buch ist 1996, nach den Dayton-Abkommen erschienen. Seitdem kam es zum Nato-Angriff in Serbien, den Waffentätigkeiten in Mazedonien und die Inhaftierung Milosevics in Den Haag. Wie erfahren Sie als Historikerin die tragische "Wiederholung" der Geschichte auf dem Balkan?**

Boeckh: Vom historischen Standpunkt waren viele Ereignisse des letzten Jahrzehntes auf dem Balkan fast vorhersehbar. Nirgendwo sonst in Europa finden sich so viele Völker, Sprachen, Kulturen, Religionen und Minderheiten auf so engem Raum wie auf dem Balkan. Wenn man die Geschichte Südosteuropas kennt, weiß man, wie schwierig hier ein politisches Gleichgewicht hergestellt werden kann, wie fragil es auf Dauer ist und wie schnell es durch Einwirkungen von außen und innen zerstört werden kann.

Allerdings ist es ein Problem der Historiographie, daß man in der Regel Konflikte beschreibt, weil diese meistens Veränderungen politischer Art nach sich ziehen. Wenn jedoch jahrzehntelang Frieden unter den Völkern - wenn auch nicht unter den politisch relevanten Kräften - herrschte, ist dies selten eine Publikation wert. Wahrscheinlich haben wir Historiker eine Mitschuld am Bild des "notorischen Explosionsherdes Balkan".

**Matković: Können Sie unseren Lesern die aktuelle Lage der deutschen Geschichtsforschung und Historiographie schildern? Welche Fragen rufen die meisten Kontroversen hervor und warum?**

Boeckh: Ich kann nur für die Geschichte Ost- und Südosteuropas sprechen, die in Deutschland eine spezielle Teildisziplin der allgemeinen (und ansonsten chronologisch gegliederten) Geschichte darstellt. Diese Richtung besitzt eigentlich einen Sonderstatus, denn eine Geschichte West- oder Südeuropas wird bei uns als solche nicht an den Universitäten gelehrt. Innerhalb der Geschichte Ost- und Südosteuropas nehmen jedoch die osteuropäischen Themen den übergroßen Schwerpunkt ein. Hier liegt wiederum das Augenmerk auf der Geschichte des 20. Jahrhunderts, mittelalterliche und neuzeitliche Fragestellungen finden weniger Bearbeiter. Dies liegt aber nicht an politischen Vorgaben, sondern an persönlichen Interessen der Historiker. Dennoch ist es leichter, Themen mit aktuellem Bezug nach außen zu begünden.

**Matković: Entwickelte sich in Deutschland seit der Wiedervereinigung 1989 eine Debatte über die ideologische Rolle der Historiker der DDR? Wie war ihr Los und welche Unterschiede gibt es jetzt in dieser Hinsicht zwischen "Ost und West"?**

Boeckh: Im Grunde gab es darüber bei uns keine große öffentliche Debatte, denn die ideologische Abhängigkeit der Historiker in der DDR war immer klar. Nach der Wiedervereinigung gab es daher wenig Berührungspunkte zwischen Historikern aus dem Osten und aus dem Westen. Die wissenschaftlichen Methoden der Historiographie sind ohnehin objektiv und ideologieunabhängig. Es fand aber eine Umstrukturierung der Universitätslandschaft in der DDR statt, so daß Wissenschaftler bei dieser Gelegenheit ihre demokratische Grundüberzeugung vertreten mußten.

Boeckh: Naša struka, na svu sreću, može djelovati relativno autonomno od politike. Treba se priznati da ima vrlo malo radnih mjesta u istraživanju - na sveučilištima i izvan-sveučilišnim institutima - ali zato postoje razni načini dobivanja financijskih sredstava za povijesne projekte i to putem stipendija ili vremenski ograničenih programa, čiji su nositelji političke stranke, znanstveni ili kulturni sponzori. U tom je slučaju jedino znanstvena provedba presudna, jer u pravilu o odobrenju ne odlučuju političari, nego povjesničari i drugi znanstvenici relevantnih struka.

**Matković: Možete li nam kao suradnica Osteuropa-Instituta u Münchenu nešto reći o područjima istraživanja Vašeg instituta? Kako surađujete s političkim vlastima (financijska nezavisnost?) i kakvi su odnosi između Instituta i sveučilišne zajednice?**

Boeckh: Institut za Istočnu Europu sastoji se od Odjela za gospodarstvo i Odjela za povijest, a njihova su istraživačka težišta usmjereni na bivše socijalističke zemlje Istočne Europe. Institut jednim dijelom financira savezna vlada u Berlinu a drugim bavarska vlada. Odjel za povijest nema političkih zadaća što se tiče njegove istraživačke djelatnosti, tako da njegovi suradnici slobodno mogu birati svoje istraživačke teme. No, svakako postoje u redovitim intervalima evaluacije, koje provode znanstvenici izvan Bavarske.

Što se (Ludwigs-Maximilians-)Sveučilišta u Münchenu tiče, postoje i osobne veze, budući da je nositelj katedre za povijest Istočne i Jugoistočne Europe naš sadašnji voditelj Odjela za povijest. Suradnici Instituta za Istočnu Europu osim toga sudjeluju u nastavi Sveučilišta.

**Matković: U našoj se državi sada mnogo piše o europskim integracijama jer se pretpostavlja da će Hrvatska za nekoliko godina ući u EU. Kako se proces europskog ujedinjenja reflektirao na njemačku historiografiju?**

Boeckh: Za njemačku javnost zapravo više i nije upitno da se Europa mora i hoće integrirati; to se odnosi i na bivše socijalističke zemlje Istočne i Jugoistočne Europe. Nitko više ne sumnja u taj cilj. No, svakako valja razjasniti točne okolnosti pod kojima se to mora dogoditi i još uvijek nisu određeni točni, pojedini termini za proširenje EU-a na Istok. To je, međutim, zadaća političara. Ona nema izravan utjecaj na sadržaje njemačke historiografije. No, ipak treba upozoriti na fatalno povratno djelovanje: na političkoj razini postepeno jača uvjerenje da je bliskost Istočne Europe sasvim uobičajna pojava. Nije, dakle, potrebno posvetiti joj posebnu pažnju. Financijska sredstva za katedre i Institute s istočnoeuropskom predznakom stoga se sve više smanjuju. To se također odnosi na novac koji je predviđen za unapređenje Istočne Njemačke. Time, međutim, nestaju bitni posrednici informacija o kulturi, gospodarstvu, pravima, jezicima i povijesti Istočne Europe. Bilo bi izvrsno kad bi se u Njemačkoj znanje o susjedima na Istoku isto toliko općepoznato prenosila u školama kao znanje o zapadnim susjednim zemljama. To bi se moglo postići pomoću učenja jezika i veće zastupljenosti u nastavi povijesti.

**Matković: U svojim istraživanjima bavili ste se i hrvatskim temama (Katolička crkva i tisak u Hrvatskoj, Židovska općina u Zagrebu). Kako ste se odlučili**

**Matković: Betätigen sich die Historiker in Deutschland am politischen Leben? Inwieweit beeinflusst das ihre Lage in der Geschichtswissenschaft?**

Boeckh: Unser Fach kann zum Glück relativ autonom von der Politik agieren. Zugegebenermaßen sind nur sehr wenige Arbeitsplätze in der Forschung - an Universitäten und außeruniversitären Instituten - vorhanden, allerdings gibt es verschiedene Möglichkeiten, über Stipendien oder zeitlich befristete Programme, die von politischen Parteien, von wirtschaftlichen oder kulturellen Sponsoren getragen werden, Finanzierungen für historische Projekte zu bekommen. In diesem Fall ist die wissenschaftliche Durchführung allein ausschlaggebend, da über die Bewilligung nicht Politiker, sondern in der Regel Historiker und andere fachrelevante Wissenschaftler entscheiden.

**Matković: Können Sie als Mitarbeiterin des Osteuropainstituts etwas über die Forschungen Ihres Instituts sagen? Wie arbeiten Sie mit der politischen Verwaltung zusammen (finanzielle Unabhängigkeit?) und wie ist das Verhältnis zur Universität?**

Boeckh: Das Osteuropa-Institut München besteht aus einer Ökonomischen und einer Historischen Abteilung, deren Forschungsschwerpunkte auf den ehemals sozialistischen Ländern Osteuropas liegen. Das Institut wird zur Hälfte von der Bundesregierung in Berlin und von der bayerischen Staatsregierung finanziert. Die Historische Abteilung hat keine politischen Vorgaben in bezug auf ihre Forschungstätigkeit, so daß die Mitarbeiter ihre Themen selbst wählen können. Allerdings gibt es in regelmäßigen Abständen Evaluierungen, die von außer-bayerischen Wissenschaftlern durchgeführt werden.

Zur (Ludwigs-Maximilians-)Universität in München bestehen personelle Verbindungen, da der Lehrstuhlinhaber der Geschichte Ost- und Südosteuropas der derzeitige Leiter der Historischen Abteilung ist. Außerdem nehmen Mitarbeiter des Osteuropa-Institutes Lehraufträge an der Universität wahr.

**Matković: In Kroatien hält man sehr viel von einer europäischen Integration und man hofft, daß sie in den nächsten Jahren verwirklicht wird. Wie hat sich die Integration auf die deutsche Historiographie ausgewirkt?**

Boeckh: Eigentlich ist es in der deutschen Öffentlichkeit keine Frage mehr, daß Europa zusammenwachsen muß und wird; dies bezieht auch die ehemaligen sozialistischen Länder Ost- und Südosteuropas mit ein. An diesem Ziel besteht kein Zweifel mehr. Allerdings müssen die näheren Umstände dazu noch geklärt werden müssen und fixe Einzeltermine für die EU-Osterweiterung stehen auch noch nicht fest. Dies ist aber die Aufgabe der Politiker. Auf die Inhalte der deutschen Historiographie hat das keine direkten Auswirkungen. Jedoch gibt es eine fatale Rückkopplung: Auf der politischen Ebene setzt sich allmählich die Einsicht durch, daß die Nähe Osteuropas zur Normalität wird. Es bedürfe also keiner besonderen Förderung mehr, so daß die finanziellen Mittel für Lehrstühle und Institute mit osteuropäischem Bezug immer stärker gekürzt werden; dies auch angesichts der für die Förderung Ostdeutschlands nötigen Gelder. Damit gehen wichtige Informationsvermittler über Kultur, Wirtschaft, Recht, Sprachen und Geschichte Osteuropas verloren.

**proučavati upravo ta pitanja? Što mislite koje bi još teme iz hrvatske prošlosti mogle biti zanimljive njemačkim povjesničarima i čitateljima?**

Boeckh: Povijest religija i crkava za mene općenito zaslužuju veliko zanimanje, budući da Crkve kao per se nezavisni čimbenici u državi omogućuju vrednovanje i usporedbu vlade i politike. Isto tako je odnos država prema vjerskim (i drugim) manjinama barometar razine njihovog napretka. Po mom bi mišljenju za njemačke povjesničare i čitatelje bili zanimljive studije iz područja socijalne i kulturne povijesti kao i paradigmatičko prikazivanje pitanja manjina. Isto tako bismo mogli očekivati sasvim napredna stajališta hrvatske historiografije u odnosu na istraživanje totalitarnih sustava (NDH, titoizam). Osim toga bi istraživanje njemačke povijesti s hrvatske strane moglo biti zanimljivo.

**Matković: Na Prvom kongresu hrvatskih povjesničara, održanom koncem 1999. u Zagrebu, nastupili ste s temom "Recepcija hrvatske povijesti u njemačkim povijesnim časopisima". Koji su glavni zaključci Vašeg izlaganja? Možete li usporediti položaj hrvatske povijesti u Njemačkoj u odnosu na ostale srednje-, jugoistočne- i istočne zemlje Europe.**

Boeckh: Okosnica moga izlaganja bila je - možda i ne tako spektakularna - spoznaja, da se hrvatske teme u njemačkim povijesnim časopisima javljaju doduše samo povremeno i to često u habsburškom ili jugoslavenskom kontekstu, ali da se ipak redovito o njima piše. Hrvatska u tome nije iznimka u odnosu na bivše jugoslavenske zemlje i na ostale zemlje jugoistočne Europe. Osim toga je u Njemačkoj objavljeno nekoliko monografija s hrvatskim povijesnim temama. Nedavno je tako izašao ukupni pregled hrvatske povijesti koji je namijenjen širokoj javnosti i koji se dobro prodaje (Ludwig Steindorff, *Kroatien. Vom Mittelalter bis zur Gegenwart* (Regensburg, 2001.))

**Matković: Kojim se temama sada bavite?**

Boeckh: Zasad sam privremeno napustila povijest jugoistočne Europe i zaokupljena sam projektom o ukrajinskoj povijesti. Razlog tome nije da je hrvatska povijest postala manje zanimljiva, nego praksa u Njemačkoj da se od povjesničara za Istočnu Europu zahtijeva da "imaju i drugu znanstvenu nogu". Na taj se način želi spriječiti prevelika specijalizacija. No, svakako valja naglasiti da postoje brojne podudarnosti u motivima hrvatske i ukrajinske povijesti u 20. stoljeću: riječ je tako o političkom uključivanju u višenacionalne države, o priznavanju nacionalne kulture i jezika, o dugoročno neuspjeloj borbi za nacionalnu nezavisnost, o značenju emigracije i, napokon, o posebnoj značenju Crkve u javnosti.



Schön wäre es aber, wenn in Deutschland die Kenntnisse über die Nachbarn im Osten genauso selbstverständlich wie über die westlichen Nachbarländer schon in den Schulen vermittelt würden, beispielsweise über Sprachunterricht und über eine stärkere Einbeziehung in den Geschichtsunterricht.

**Matković: In Ihrer Untersuchungen haben Sie sich auch mit kroatischen Themen beschäftigt (die katholische Kirche und Presse in Kroatien, die jüdische Gemeinde in Zagreb). Warum haben Sie gerade diese Themen gewählt und welche Themen könnten Ihrer Meinung nach weiter für deutsche Historiker und Leser interessant sein?**

Boeckh: Die Geschichte von Religionen und Kirchen ist für mich allgemein von großem Interesse, da Kirchen als per se unabhängige Faktoren in einem Staat eine Bewertung und Vergleichbarkeit von Regierung und Politik ermöglichen. Auch ist das Verhalten von Staaten gegenüber religiösen (und anderen) Minderheiten ein Barometer für ihr eigenes Entwicklungsniveau. Für deutsche Historiker und Leser wären meiner Ansicht nach kroatische Fallstudien aus der Sozial- und Kulturgeschichte sowie die paradigmatische Darstellung von Minderheitenfragen von Interesse. Auch in bezug auf die Totalitarismusforschung (NDH-Zeit, Titoismus) wären neue und vielleicht durchaus weiterführende Gesichtspunkte aus der kroatischen Historiographie zu erwarten. Außerdem wären auch Untersuchungen zur deutschen Geschichte von kroatischer Seite her spannend.

**Matković: Sie nahmen in 1999 am Ersten Kongress kroatischer Historiker, mit einem Beitrag über "die Aufnahme der kroatischen Geschichte in deutschen historischen Zeitschriften" teil. Was waren die wichtigsten Schlußfolgerungen Ihres Vortrages? Ist die Lage der kroatischen Geschichte (und Geschichtsschreibung) in dieser Hinsicht mit den übrigen mittel- und südosteuropäischen Staaten zu vergleichen?**

Boeckh: Die Quintessenz des Vortrages war die - vielleicht wenig spektakuläre - Erkenntnis, daß kroatische Themen in deutschen historischen Zeitschriften zwar nur gelegentlich und oft auch im habsburgischen oder jugoslawischen Kontext, aber immerhin regelmäßig ihre Autoren finden. Kroatien ist dabei in bezug auf die anderen jugoslawischen und ehemaligen jugoslawischen bzw. die übrigen südosteuropäischen Länder keine Ausnahme. Außerdem sind in Deutschland einige Monographien zu kroatischen historischen Themen erschienen, vor kurzem sogar eine Gesamtdarstellung der kroatischen Geschichte, die sich an ein breiteres Publikum wendet und gut verkauft wird (Ludwig Steindorff, Kroatien. Vom Mittelalter bis zur Gegenwart. Regensburg 2000).

**Matković: Mit welchen Themen beschäftigen Sie sich jetzt?**

Boeckh: Im Moment habe ich Südosteuropa vorübergehend verlassen und beschäftige mich näher mit einem Projekt zur ukrainischen Geschichte. Der Grund dafür ist nicht, daß kroatische Geschichte weniger interessant ist, sondern vielmehr, daß von Osteuropa-Historikern in Deutschland ein "zweites wissenschaftliches Standbein" verlangt wird. Dadurch soll zurecht ein übergroßes Spezialistentum verhindert wer-

den. Allerdings sind viele Motive der kroatischen und ukrainischen Geschichte im 20. Jahrhundert gemeinsam: es geht um die politische Einbindung in Vielvölkerstaaten, um die Anerkennung einer Nationalkultur und -sprache, um den lange erfolglosen Kampf für nationale Unabhängigkeit, um die Bedeutung der Emigration und, nicht zuletzt, um eine besondere Bedeutung der Kirchen in der Öffentlichkeit.